



## Newsletter

June

2011

### From the Communications Director

I hope everyone has had a good and fruitful spring semester and can now relax, research and enjoy the summer. If you have time, please visit the two new websites now up and running: <http://cervantessociety.com> and <http://cervantesjournal.com>. In the future, they will be the best place to check for up-to-date information about the CSA and *Cervantes*.

On page 4 of this newsletter is the ballot for the Executive Council elections. If you have not responded to the email I sent on June 15, please take a moment to vote.

Matt Wyszynski

### Announcements

#### Helena Percas Ponseti (1921-2011)

José Montero Reguera sends us sad news of the death of Helena Percas Ponseti. She passed way on January 1, 2011. A celebration of Professor Percas Ponseti's life and career can be found at <http://www.centroestudioscervantinos.es/quienes.php?dpto=9&idbtn=1127&itm=9.1>

#### The 11<sup>th</sup> Annual Cervantes Symposium.

The 2011 Cervantes Symposium was held Friday, April 29, 2011, at the Instituto Cervantes of Chicago with the following speakers:

- William Clamurro. Emporia State University. "Who is Berganza? – Sniffing out the Conundrums of the Coloquio"
- Edward H. Friedman. Vanderbilt University. "Lost In La Mancha?: *Don Quijote*, from The Outside"
- Howard Mancing. Purdue University. "Story vs. Analysis in Cervantes and Alemán"
- David Castillo. SUNY at Buffalo. "*Don Quixote* and Road Movies"
- Charles Victor Ganelin. Miami University. "*Don Quijote* as Museum"
- Chad M. Gasta. Iowa State University. "Writing to be Heard: Performing Music in *Don Quijote*"
- Rosilie Hernández. University of Illinois at Chicago. "What is us? Cervantes and Early Modern Alternative Discourses on National Identity"
- Michael J. McGrath. Georgia Southern University. "From La Mancha to Manresa: Sancho Panza's Incarnational Spirituality"
- Steven Wagschal. Indiana University, Bloomington. "Cervantes' *Don Quixote*, Descartes' Demon, and the Reader's Reasons"
- **Keynote Address:** James A. Parr. University of California, Riverside. "On *Don Quixote*: Selected Facets of a Multifaceted Work"

## The Florida Cervantes Symposium

The Florida Cervantes Symposium, organized by Shifra Armon-Little, was held April 9, 2011 and with the generous support of the University of Florida Center for the Humanities and the Public Sphere, the University of Florida Department of Spanish and Portuguese Studies, and The Cervantes Society of America. In addition to the book and poster exhibits, these papers were presented:

- Anne Cruz, University of Miami. *The Case of the Emparedadas in Early Modern Spain*
- Yolanda Gamboa, Florida Atlantic University. *Representaciones literarias de la Florida en tiempos de Cervantes*
- Eduardo Olid, Muhlenberg College. *Profecía, razón y sueño: Donde viven los monstruos de Cervantes.*
- Ricardo Castells, Florida International University. *El cura del lugar, la guerra moderna y el comienzo del Tirant lo Blanc.*
- Carrie Bramlet, The University of Florida. *Historical Implications of the Bálamo de Fierabrás.*
- Roberto Weiss The University of Florida. *El habitus y la representación de lo masculino en 'Las Bodas de Camacho'.*
- David Vásquez, The University of Florida. *Crisis de Masculinidad en la primera salida de Don Quijote de la Mancha.*
- Martha García, University of Central Florida. *Libro abierto: Lectura, enseñanza y aprendizaje de la obra cervantina.*
- Alberto Prieto-Calixto, Rollins College. *Pedro Menéndez de Avilés y la empresa de la Florida.*
- **Keynote address:** Adrienne Martin, The University of California, Davis. *Cervantes and Animal Studies.*

## Minutes of Executive Council Meeting Cervantes Society of America

November 20, 2010, Austin, Texas, 9:10 - 12:00

Members present: Howard Mancing (President), Carolyn Nadeau (Managing Director), Matt Wyszynski (Communications Director), Bruce Burningham (Editor), Joan Cammarata, Ana Laguna, Mike McGrath, Charles Presberg, Cory Reed, Steve Wagschal, Amy Williamsen.

Howard Mancing called the meeting to order at 9:10 and first gave the Vice President's report since Adrienne Martín was not able to attend:

- There were 14 proposals for the 2011 MLA session "Cervantes in Performance" submitted. Three participants were chosen: Cory Reed, Jesús-David Jérez-Gómez and Valerie Hegstrom. (See [http://www.mla.org/conv\\_listings\\_detail&prog\\_id=A030B&year=2011](http://www.mla.org/conv_listings_detail&prog_id=A030B&year=2011) for the panel information.)
- For the Renaissance Society of America Cervantes panel "Performance and Performativity in Cervantes", 18 proposals were submitted and three accepted: Bruce Burningham, Esther Fernández and Ellen Anderson. (See [http://convention2.allacademic.com/one/rsa/rsa11/index.php?click\\_key=1&cmd=Multi+Search+Search+Load+Session&session\\_id=130121&PHPSESSID=406fe70330cf79c784b7d8d56590b994](http://convention2.allacademic.com/one/rsa/rsa11/index.php?click_key=1&cmd=Multi+Search+Search+Load+Session&session_id=130121&PHPSESSID=406fe70330cf79c784b7d8d56590b994) for the panel information).

The President's report consisted of the following topics:

- There will be no business meeting at the MLA during the day, but it will take place before an evening reception funded by Luis Murrillo. The meeting and reception will be held on January 8 at 8:45 PM, and will also include a puppet show by Stephen Barr.
- MLA 2013 in Seattle:
  - A list of past keynote speakers will be composed by Matt Wyszynski. The committee then discussed possible candidates for the CSA keynote speaker and decided on three scholars and ranked them.
  - Topics for the open session were discussed and the topic finally agreed to was "USA Cervantes".
  - The CSA is guaranteed one session at the MLA but can submit proposals for up to two additional sessions, though one of them must be a collaboration with another organization.

Possible joint ventures were discussed, including CSA and the Comediantes and CSA and the RSA.

Bruce Burningham then gave the Editor's report:

- Bruce first gave a summary of submissions, acceptances etc. for the current issue of *Cervantes*.
- The peer review process was also articulated: an article or note coming in is first screened by the Editor for appropriateness to the journal. Then it is sent to two peer reviewers. If both reviews are positive, the piece is published, but if the reviews are mixed, the essay goes to a third reader. The reviewers will be chosen by the editor, who may or may not be members of the editorial board. For mixed reviews, the article will go to the board for arbitration.
- Bruce also mentioned some ideas for changes, including a new website. This motion was approved. (The website has subsequently been designed and published at [cervantesjournal.com](http://cervantesjournal.com).) He would also like to include a fall forum in the journal with responses to previously published articles as well as a section for announcements, updates, conferences, etc. The council approved of these ideas. And finally, he would like to begin an "article of the year" award. This motion was passed by the council. The award will be known as "The Cervantes Society of American Luis Murillo Article of the Year." It will be announced in 2011 and awarded in 2012.
- The idea of a Cervantes Hall of Fame was also proposed. It would recognize sustained supporters of the CSA and scholars who have made notable contributions to Cervantine studies. The idea was approved and Mike McGrath, Ana Laguna and Charles Presberg volunteered to serve on the organizing committee.

Carolyn Nadeau presented the Managing director's report for 2010 (below is the finalized version presented at the MLA in 2011).

**Managing Director's Report, 2010**

**Membership:**

Individual members: 241 (29 new)

Institutional members: 199 (1 new)

**Income in 2010 (as of 12/31/10)**

Savings brought forward (2009): \$16,257.00

Interest earned: \$24.55

Balance in Savings: \$16,281.55

Checking brought forward (2009): \$13,958.87

Income in 2010:

Subscriptions \$17,309.96

Royalties \$290.70

Total Income in '10 \$17,600.66

Total Gross Income: \$31,559.53

**Expenses in 2010**

Publishing (Vol. 30.1, 30.2) \$7,602.81

Mailing \$1,060.03

Annual meeting \$1,145.93

Lunch ('09) \$145.93

Key note honorarium ('09) \$500.00

Key note expenses \$500.00

Miscellaneous \$61.00

Over payment returned \$50.00

Wire fee \$11.00

Total Expenditure in '10: **\$ 9,869.77**

Balance in checking: \$21,689.76 \$ 21,689.76

**Total CSA assets \$37,971.31**

Charles Pressberg updated the council on the candidates for the next round of Executive Council elections. A slate of three candidates had already accepted nominations, but more would be sought.

Cory Reed reported on the organization of the current year's meeting at Wizard Academy and Cervantes Symposium at the University of Texas at Austin. Generous support was provided by several UT units, though that funding may not be available for the 2011 meeting. The Wizard Academy has offered continued assistance. The members of the organizing committee for next year's meeting will be Cory Reed, Steve Wagschal, and Amy Williamsen.

Lastly, further cooperations between CSA and ACE was discussed, with the possibility of a CSA panel in at the ACE conference to be held in Oviedo in 2012.

### **Executive Council Elections**

Please vote for THREE of the following five candidates for service on the Executive Council from 2011 to 2013.

Please submit your vote (email preferred) to me ([wyszyns@uakron.edu](mailto:wyszyns@uakron.edu)) by AUGUST 1, 2011. Please put "CSA Election" in the subject line.

List of Candidates. Please Choose THREE.

- \_\_\_ 1. Mercedes Alcalá-Galán, University of Wisconsin, Madison.
- \_\_\_ 2. William Clamurro, Emporia State University
- \_\_\_ 3. Stephen Hessel, University of Missouri, Columbia.
- \_\_\_ 4. Ryan Schmitz, Texas Christian University.
- \_\_\_ 5. Lisa Vollendorf, California State University, Long Beach.

Ballots may be emailed no later than **August 1, 2011** to Matt Wyszynski (<mailto:wyszynski@uakron.edu>; please put "CSA Election" in the subject line) or you may print this ballot and send via USPS (post marked no later than **August 1, 2011**) to:

Matt Wyszynski  
CSA Communications Director  
Dept. of Modern Languages  
The University of Akron  
Akron, OH 44325-1907

If you send the ballot via USPS, please put your name on the outside of the envelope, but not on the ballot itself.

If you have already responded to the email ballot that was sent June 15, please do NOT vote again!

## Recent Publications and Presentations by Members

- Burningham, Bruce R. "Eco-Performativity in *Persiles y Sigismunda*." Renaissance Society of America Annual Meeting. Montreal, Canada. 25 March 2011.
- Cammarata, Joan F. "The Trajectory of Authorship of a Lost Play: Cervantes, Shakespeare, and...," Northeast Modern Language Association, New Brunswick, NJ, April 7-10, 2011.
- Childers, William. "Baroque Quixote: New World Writing and the Collapse of the Heroic Ideal." In Lois Parkinson Zamora and Monika Kaup, eds. *Baroque New Worlds: Representation, Transculturation, Counterconquest*. Duke UP, 2010. 415-449.
- Collins, Marsha S. "Cervantes, Poussin y *La Galatea*." Conference of the International Hispanists Association 2010 (Rome, Italy).
- ~. "Don Quijote y Sancho en el teatro de los duques." *Cervantes y su tiempo*. Ed. Carmen Y. Hsu. Kassel: Reichenberger, 2010. 39-56.
- ~. "Mourning and Melancholia in Cervantes' Pastoral Romance *La Galatea*." Conference of the Renaissance Society of America 2010 (Venice, Italy).
- Cruz, Anne J. "Notes on Translation." In Zafra and Cruz. 25-33.
- ~ "The Case of the 'Emparedadas.'" Florida Cervantes Symposium, University of Florida. April 9, 2011.
- ~ "The Walled-In Woman in Early Modern Spain." Keynote Speaker, "The Crisis of the Confined Body," Romance Languages Graduate Student Conference, University of California, Berkeley, April 15, 2011.
- ~. "Zayas, Cervantes, and the Seven Deadly Sins." Invited Speaker, "Forum for the Study of Early Modern Women in Continental Europe." Trinity College, Dublin, Ireland. September 2-3, 2010.
- ~. Session Organizer, "Bordellos and Streetscapes: Translating Urban Spaces in Early Modern Madrid." Paper read: "Translating Sinful Spaces: Mother Andrea Englished." Sixteenth Century Studies Conference, Montreal, Canada. October 14-17, 2010.
- ~, and Elias L. Rivers, introd. and transl. "Three Literary Manifestos of Early Modern Spain: Juan Boscan and Garcilaso de la Vega." *PMLA* 126.1 (2011): 233-42.
- ~, trans, Enriqueta Zafra, ed. *The Life and Times of Mother Andrea*. Bilingual edition of the anonymous *Vida y costumbres de la Madre Andrea*. Woodbridge, UK: Tamesis, 2011.
- De Armas, Frederick A. "El mito de Dánae en *El curioso impertinente*: Terencio, Tiziano y Cervantes" *Anales cervantinos* 42 (2010): 147-62.
- ~ "Captured in Ekprasis: Ovid and Cervantes" *Approaches to Teaching Ovid and the Ovidian Tradition*. Eds. Barbara Widen Boyd and Cora Fox. New York: The Modern Language Association of America, 2010: 241-49.
- ~ "Don Quixote among the Saracens" lecture presented at Middlebury College, Indiana University, University of Illinois Chicago, and University of Toronto.
- ~ "La fragua de Vulcano: Ansiedades talismánicas y extravíos efrásticos en *Don Quijote* I.12" *Cervantes y su tiempo (Cervantes y su mundo VI)*. Ed. Carmen Y. Hsu. Kassel: Edition Reichenberger, 2010: 185-203.
- ~ "Ovid's Mysterious Months: The *Fasti* from Pedro Mexía to Baltasar Gracian" *Ovid in the Age of Cervantes*. Ed. Frederick A. de Armas. Toronto: University of Toronto Press, 2010.
- ~ "Un texto fuera de lugar: Virgilio en el *Quijote*," *Les genres littéraires*, ed. Thomas Pavel. *Revue Romane* 45:2 (2010): 191-213.
- Fanlo, Jean-Raymond. "Les *Nouvelles exemplaires* de Cervantès : de l'exemplarité au jeu sceptique" V. Duché et M. Jeay éd., *Le récit exemplaire*, Paris, Classiques Garnier, 2011, 145-156.
- Garst-Santos, Christine. "'Is this Lady a Christian or a Moor?': Embodied Performances of Gender, Race, and Religion in *Don Quijote*." 64th Annual Kentucky Foreign Language Conference (Lexington, April 2011).
- Gasta, Chad. "The Picaresque According to Cervantes". *Philological Quarterly* 89.1 (2010): 31-54.
- Hessel, Stephen. "The Great Liminal North: *Persiles* at Home and in Rome." MLA Annual Convention. Los Angeles, California, January 8, 2011.

- Juárez-Almendros, Encarnación. "Uncontrollable bodies: women and sickness in Cervantes." Renaissance Society of America Annual Meeting, Montreal, Canada, March 24-26, 2011.
- Lewis-Smith, Paul. "Literature and Sin: Moral-Theological Wisdom and Literary Ethics in "El licenciado Vidriera", Modern Language Review, 105.2 (2010), 439-54.
- ~ "The Circean Apocalypse: An Investigation of the Christian Mind in "El coloquio de los perros", Bulletin of Spanish Studies, 87.1 (2010), 1-30.
- Luttikhuisen, Frances, ed. *Novelas ejemplares, II*. Spanish Classics Nº 50. Newark: Cervantes & Co., 2011
- Nadeau, Caryolyn. "Lentils on Fridays: Understanding Spain's History through its Food," Lecture at Seton Hall University, 2011.
- ~ "Evidence of Hispano-Muslim Food Practices in Early Modern Cooking." Central Texas Cervantes Symposium, University of Texas, Austin, 2010.
- Puig, Idoya. "Relationships in *Los Trabajos de Persiles y Sigismunda*: Parental Authority and Freedom of Choice." *Anuario de estudios cervantinos* VII (2001): 211-22.
- Recapito, Joseph. "Knowing Cervantes." Hispanic Association of New Orleans. April 24, 2011.
- Reed, Cory A. "The Utopian Performative in Cervantes's Numancia." MLA, January, 2011.
- Schmitz, Ryan. "Prudence, Sincerity, and the Body's Betrayal of the Dissimulated Self in Cervantes' *La señora Cornelia*" *Bulletin of Spanish Studies* 88.3 (2011): 349-366.
- Weiner, Jack. "El judío que va por el Monte de Torozos: génesis y estela (c. 1470-1632)." XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Roma). 22 de julio de 2010.
- ~ "Biography of a Bibliophile and Owner of a 1605 *Quijote*: Oscar Benjamín Cintas y Rodríguez (1887-1957)" *Cervantes* 30.2: 171-206.